

ポルトガル語版
PORTUGUÊS

あや むさし がくしゅうちょう
『彩と武蔵の学習帳』



かくきょうか がくしゅうないようへん しゃかい
各教科の学習内容編 <社会>
じほんやくつき
《ローマ字と翻訳付》

“CADERNO DE ESTUDOS AYA & MUSASHI”

Seção de disciplinas da escola: Estudos Sociais

《Com japonês romanizado e tradução》

埼玉県教育委員会



あや むさし がくしゅうちょう
『彩と武蔵の学習帳』

もくじ
目次

だい せつ かくきょうか がくしゅうないようへん
第3節 各教科の学習内容編

しゃかい
〈社会〉

1.	社会科学習のしかた <small>しゃかいかがくしゅう</small> ……………	1
2.	自分の住んでいるまちの特色 <small>じぶん す とくしよく</small> ……………	2
3.	地図の見方 <small>ちず みかた</small> ……………	3
4.	自分の住んでいるまちを知る <small>じぶん す し</small> ……………	4
5.	くらしを守る—火事を消すためのくふう <small>まも かじ け</small> ……………	6
6.	かんきょうを守るためにできること <small>まも</small> ……………	7
7.	昔と今の道具調べ <small>むかし いま どうぐしら</small> ……………	8
8.	わたしたちの生活と食料生産 <small>せいかつ しょくりょうせいさん</small> ……………	9
9.	わたしたちの生活と工業生産 <small>せいかつ こうぎょうせいさん</small> ……………	11
10.	わたしたちの生活と通信 <small>せいかつ つうしん</small> ……………	12
11.	日本の歴史 <small>にほん れきし</small> ……………	13
12.	日本の政治 <small>にほん せいじ</small> ……………	15
13.	世界の中の日本の役割 <small>せかい なか にほん やくわり</small> ……………	16
14.	世界地図と地球儀を使って勉強しましょう <small>せかい ちず ちきゅうぎ つか べんきょう</small> ……………	17
15.	世界の国から見た日本の位置や特徴を学びましょう <small>せかい くに み にほん いち とくちょう まな</small> ……………	18
16.	日本のさまざまな地域を学びましょう <small>にほん ちいき まな</small> ……………	18
17.	身近な地域の調査…地形図で勉強しましょう <small>みぢか ちいき ちようさ ちけいず べんきょう</small> ……………	20
18.	年表を使って勉強しましょう <small>ねんぴょう つか べんきょう</small> ……………	21
19.	地図を見て勉強しましょう <small>ちず み べんきょう</small> ……………	22

20.	<small>え み べんきょう</small> 絵を見て勉強しましょう	23
21.	<small>しりょう よ べんきょう</small> 資料を読んで勉強しましょう	24
22.	<small>にほんこくけんぽう じんけん</small> 日本国憲法と人権	25
23.	<small>ちほう せいじ</small> 地方の政治	26
24.	<small>かけいししゅつ</small> 家計支出	27
25.	<small>しじょう かかく</small> 市場と価格	28
26.	<small>しゃかいかがかくしゅう しょう ひょうげんれい</small> 社会科学習で使用する表現例	29
27.	<small>しゃかいかよう ごかいせつへん</small> 社会科用語解説編	32

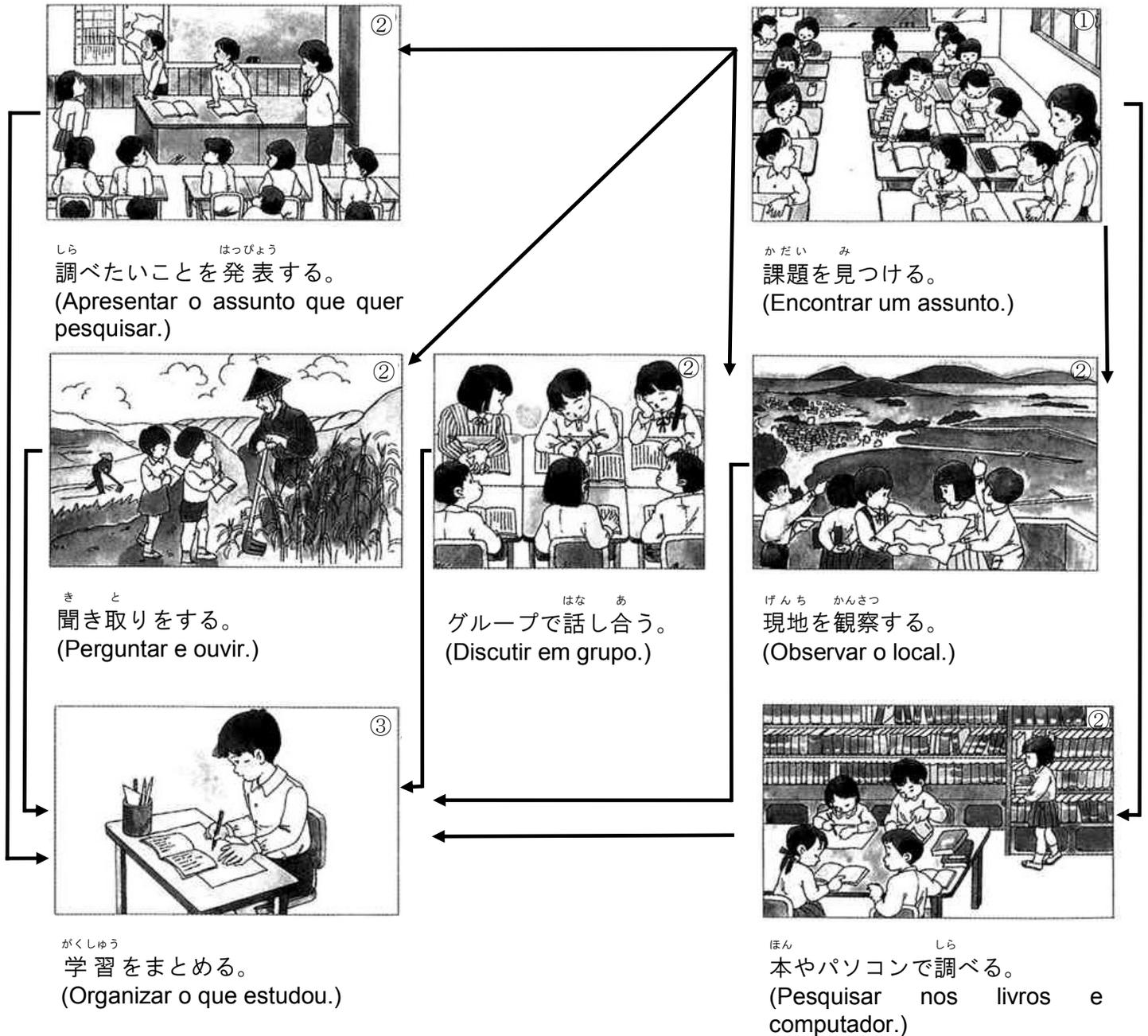
だい せつ かくきょうか がくしゅうないようへん
第3節 各教科の学習内容編

Capítulo 3 Conteúdo estudado em cada disciplina

しゃかい
〈社会〉 Shakai (Estudos Sociais)

しゃかいかがくしゅう
1 社会科学習のしかた

(Forma de estudar a disciplina de Estudos Sociais)



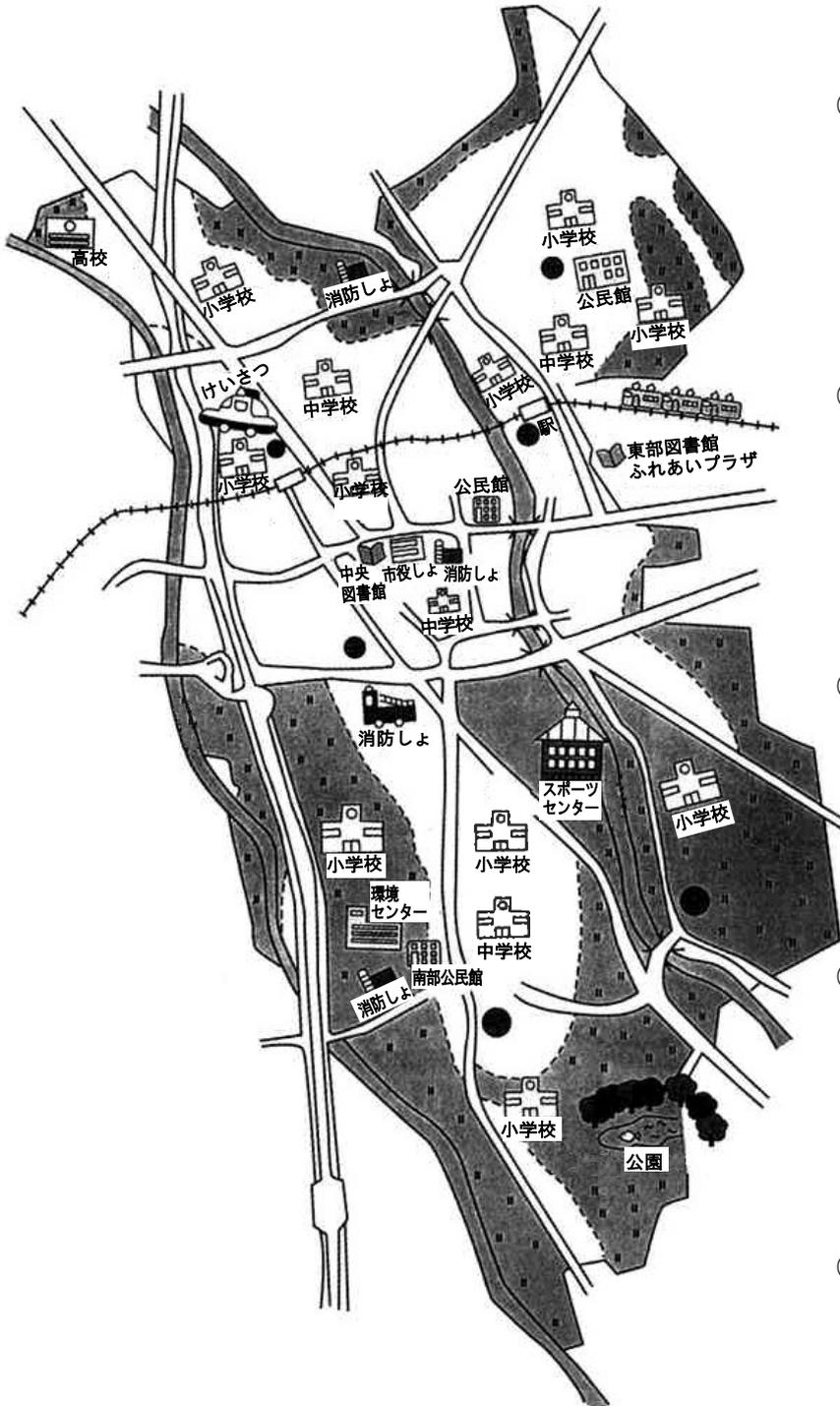
★社会科の学習を進めるにあたり、学習を図版でイメージ化します。

- ・「課題を見つけ、調べる方法を考える。」→「調べる活動」→「まとめる。」という一連の学習パターンを知らせると効果的です。

じぶん す とくしょく
2 自分の住んでいるまちの特色

(As características da cidade onde moro)

せんせい 先生 ちず み あ ゆび 地図を見て、当てはまるところを指でさしましょう。
 (Olhe o mapa e indique os lugares correspondentes apontando com o dedo.)



しやくしょ
 ①市役所
 shiyakusho
 (prefeitura)

えき
 ②駅
 eki
 (estação)

しょうがっこう
 ③小学校
 shōgakkō
 (escola primária)

としよかん
 ④図書館
 toshokan
 (biblioteca)

しょうぼうしよ
 ⑤消防署
 shōbōsho
 (corpo de bombeiros)

⑥インターチェンジ
 intāchenji
 (trevo de estradas)

けいさつしよ
 ⑦警察署
 keisatsusho
 (polícia)

かわ
 ⑧川
 kawa
 (rio)

こうえん
 ⑨公園
 kōen
 (parque)

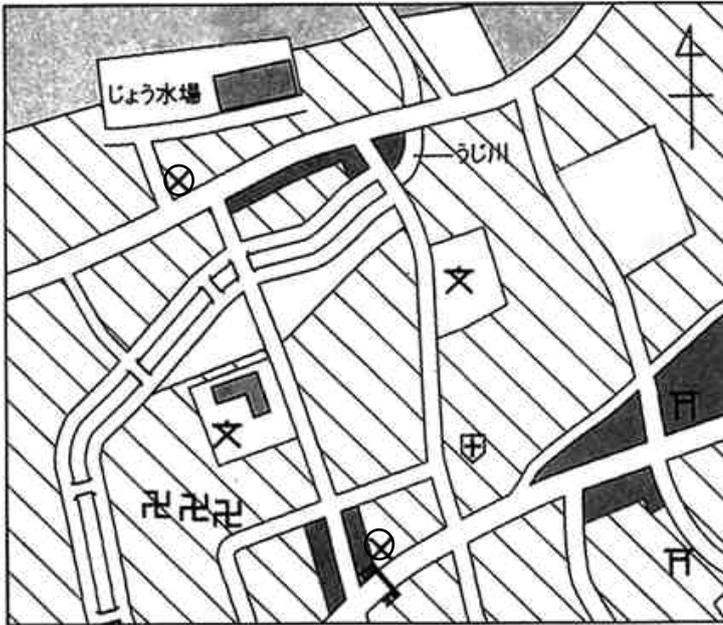
⑩スポーツセンター
 supōtsu sentā
 (centro de esportes)

★必要に応じて、地図を差し替えてお使いください。
 ・色をぬらせたり、○をつけさせるなどもいいでしょう。

ちず みかた
3 地図の見方

(Como olhar o mapa)

せんせい ちず ちずきこう つか ちず つぎ ところ
先生 地図のしるし（地図記号）を使ってかいた地図をみて、次の所をさがしましょう。
(Procure os seguintes locais olhando o mapa desenhado com os símbolos de mapas.)



がっこう
①学校
gakkô
(escola)



はし
②橋
hashi
(ponte)



③けいさつ
keisatsu
(polícia)

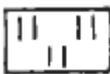


てら
④寺
tera
(templo budista)

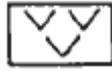


せんせい ほか つぎ ちずきこう
先生 この他にも、次のような地図記号があります。
(Além desses, existem os seguintes símbolos usados em mapas.)

た
①田
ta
(arrozal)



はたけ
②畑
hatake
(plantação)



ゆうびんきょく
③郵便局
yûbinkyoku
(correio)



いえ おお ところ
④家の多い所
ie no ôi tokoro
(local com muitas casas)



びょういん
⑤病院
byôin
(hospital)



こうじょう
⑥工場
kôjô
(fábrica)



しやくしょ
⑦市役所
shiyakusho
(prefeitura)



てつどうとえき
⑧鉄道と駅
tetsudô to eki
(linha férrea e estação)



★以前、住んでいた国の地図を持ってこさせ、転校して、いろいろな発見をさせることも意欲づけとなります。

4 4 じぶん す し
自分の住んでいるまちを知る

(Conhecendo a cidade onde mora)

せんせい じぶん す しちようそん あかいろ
先生 自分の住んでいる市町村をさがし、赤色でぬりましょう。
(Procure a cidade onde mora e pinte de vermelho.)

せんせい で しちようそん あおいろ
先生 出かけたことのある市町村をさがし、青色でぬりましょう。
(Procure as cidades onde já foi e pinte de azul.)

せんせい す しちようそん あ しちようそんめい い
先生 あなたの住んでいる市町村がとなり合っている市町村名を言いましょう。
(Diga quais são as cidades vizinhas à cidade onde você mora.)

★社会科の学習の基礎となる、自分の住んでいる市町村を地図上で明示できるようにしましょう。

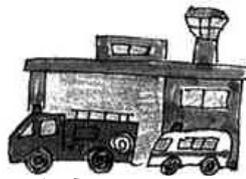
- 社会科は、隣接地域とのかかわりが多いので、行ったことのある場所や通過した地点に意識を持たせるよう、色付けをしましょう。
- 機会あるごとに、出かけた所に印をつける習慣をつけましょう。

5 ^{まも} ^か ^じ ^け 暮らしを守る—火事を消すためのくふう

(Protegendo a vida — Ideias de como apagar um incêndio)



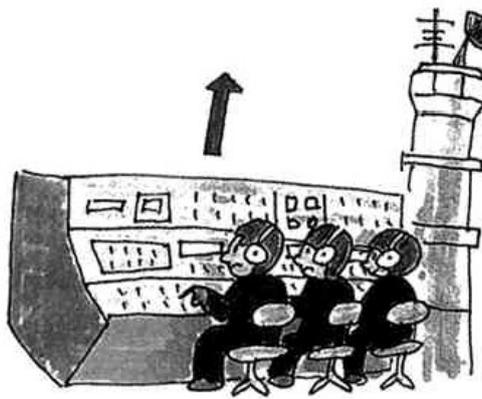
^{まち} ^{ちょうめ} ^か ^じ
「〇〇町1丁目で火事です。」
“〇〇 machi itchôme de kaji desu.”
 (“Há um incêndio na cidade
de ____, quadra 1.”)



^{しょう}
消 ぼう しょ
shôbôsho
(bombeiros)



^{すいどう}
水道 きちよく
suidôkyoku
(companhia de água)



^{しょう} ^{しつ}
消 ぼう しょ の つう しん し れ い 室
shôbôsho no tsûshin shireishitsu
(sala de comando do corpo de bombeiros)



^{でんりよくがいしや}
電力 会社
denryokugaisha
(companhia de eletricidade)



^{こうつう}
「交通 せいり などを
^{ねが}
お願いします。」
“Kôtsû seiri nado wo
onegai shimasu.”
 (“Por favor, controle o
trânsito.”)

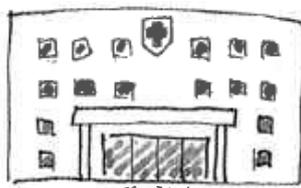


^{はこ}
「けが 人を 運びます。」
“Keganin wo hakobimasu.”
 (“Transportaremos os feridos.”)

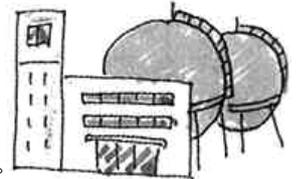
^{でんき}
「きけんなので、電気やガスを
とめてください。」
“Kiken nanode, denki ya gasu
wo tomete kudasai.”
 (“Devido ao perigo, desliguem
o gás e a eletricidade.”)



けい さつ
keisatsu
(polícia)



^{びょういん}
病院
byôin
(hospital)



^{がいしや}
ガス 会社
gasugaisha
(companhia de gás)

せんせい
先生

「火事です。」という電話は何番にかけたらいですか。
(Qual é o número de telefone usado para comunicar um incêndio?)

★学校のまわりや学校の中の消防施設も調べてみましょう。

6 ^{まも}かんきょうを守るためにできること
(O que pode ser feito para proteger o meio ambiente)

^{せんせい}先生 ^{まも}かんきょうを守るために、わたしたちには、どんなことができますか。
(O que podemos fazer para proteger o meio ambiente?)



^た ^{もの}
食べ物をのこさない
Tabemono wo nokosanai
(Não desperdiçar a comida)



^{もの} ^{たいせつ}
物を大切にする
Mono wo taisetsu ni suru
(Preservar os objetos)



^{つか}
つめかえて使う
Tsumekaete tsukau
(Reaproveitar os objetos usados)



リサイクルをする
Risaikuru wo suru
(Reciclar)



^へ
ごみを減らす
Gomi wo herasu
(Diminuir o lixo)

^{せんせい}先生 ^{がっこう} ^{ちいき}あなたの学校や地域のごみは、どのように分別していますか。
(Como é separado o lixo na sua escola ou no seu bairro?)

★以前、住んでいた国の地図を持ってこさせ、比較して、いろいろな発見をさせることも意欲づけとなります。

7 昔と今の道具調べ

(Pesquisar ferramentas usadas antigamente e agora)

せんせい むかし どうぐ しら いま どうぐ しら
先生 昔の道具を調べて、今の道具とのちがいを調べましょう。
(Vamos pesquisar sobre as ferramentas usadas no passado e verificar quais as diferenças das ferramentas atuais.)

せんせい つか かた べんり しら
先生 使い方や便利になったことなどを調べましょう。
(Vamos pesquisar sobre seu uso e o que se tornou mais prático.)

(1) いふく あら ifuku wo arau

ア せんたくいた

sentakuita

(tábua de lavar roupa)



(lavar roupa)

イ せんたく機

sentakuki

(máquina de lavar roupa)



(2) からだ あたた karada wo atatameru

ア ゆたんぽ

yutanpo

(bolsa de água quente)

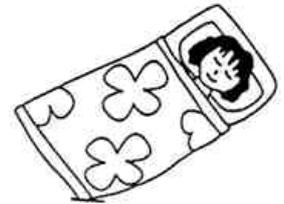


(aquecer o corpo)

イ 電気もうふ

denkimôfu

(cobertor elétrico)



(3) ごはん たく gohan wo taku

ア かま

kama

(panela de ferro)



(cozinhar arroz)

イ 電気すいはんき

denki suihanki

(panela elétrica)



(4) そうじ sôji wo suru

ア ほうき・ちりとり

hōki · chiritori

(vassoura/pá de lixo)



(fazer a limpeza)

イ そうじ機

sôjiki

(aspirador de pó)



★学校や地域にある昔の道具の実物をできるだけ見せてください。

・以前住んでいた国の道具と比較させてもよいです。

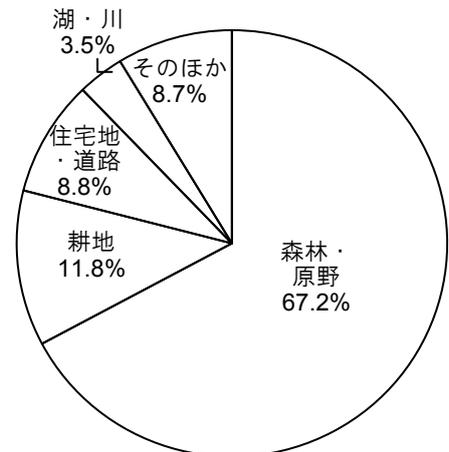
8 わたしたちの生活と食料生産

(A nossa vida e a produção de alimentos)

こくどりよう

- (1) 国土利用のわりあい
(Proporção do uso do território do país)

しんりん げんや 森林・原野 (florestas, planícies)	こうち 耕地 (áreas cultivadas)	じゅうたくち どうろ 住宅地・道路 (áreas residenciais, estradas)	みずうみ かわ 湖・川 (lagos, rios)	そのほか (outros)
67.2%	11.8%	8.8%	3.5%	8.7%



[総面積3779万ha/2016年]
国土交通省「土地白書」2018年版

せんせい
先生

なに わ
グラフから何が分かるでしょう。
(O que podemos compreender a partir do gráfico?)

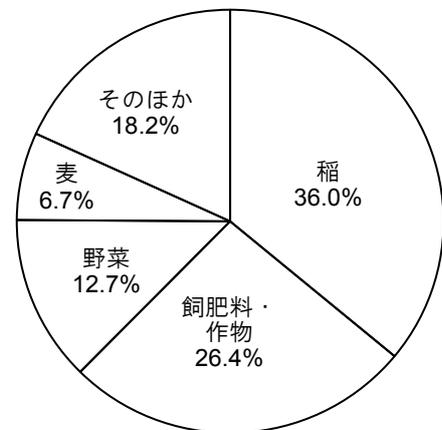
あや
彩

にほん こくど ぶん
日本の国土の3分の2は、()^①です。
(Dois terços do território japonês são formados por _____^①.)

こうちさくつけめんせき

- (2) 耕地作付面積のわりあい
(Proporção de áreas cultivadas)

いね 稲 (arrozais)	し ひりょう 飼肥料・ さくもつ 作物 (pasto e estrupe, plantações)	やさい 野菜 (hortas)	むぎ 麦 (trigo)	そのほか (outros)
36.0%	26.4%	12.7%	6.7%	18.2%



農林水産省「耕地の利用状況」2016年

せんせい
先生

なに わ
グラフから何が分かるでしょう。
(O que podemos compreender a partir do gráfico?)

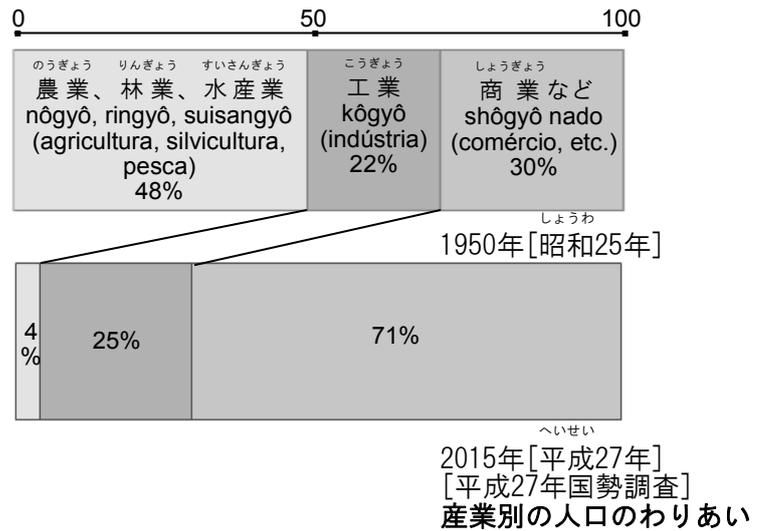
むさし
武蔵

にほん こうち ぶん つく
日本の耕地の3分の1は、()^②を作っています。
(Quase um terço das áreas cultivadas do Japão produz _____^②.)

★グラフの読み取り方に慣れるように、グラフを見て読みとったことを答えましょう。その際に、以下の点に注意しましょう。

- ①グラフのタイトルは何か。単位は何か。
- ②全体を見て、わりあいがいちばん多いのはどれか。
- ③全体の数字はどのように変化し、共通して言えることは何か。

さんぎょうべつじんこう へんか
 (3) 産業別人口の変化
 (Mudança na distribuição da população por indústria)

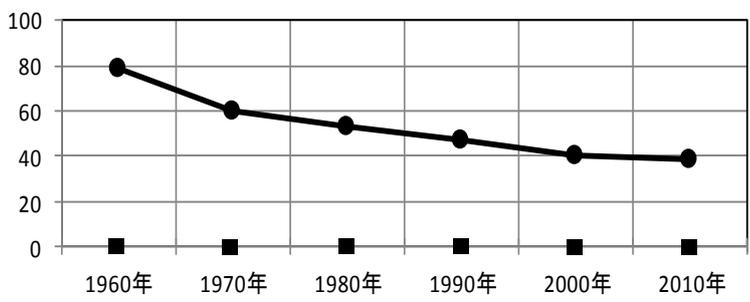


せんせい 先生
 グラフから何が分かるでしょう。
 (O que podemos compreender a partir do gráfico?)

あや 彩
 農林水産業で働く人が減って、商業などで働く人がおよそ (③) 倍にふえました。
 (O número de pessoas que trabalham na agricultura, silvicultura e pesca diminuiu, e o número de pessoas que trabalham no comércio e outros aumentou cerca de ____ ③ vezes.)

しょくりょう じきゅうりつ へんか
 (4) 食料の自給率の変化
 (Mudança na autossuficiência alimentar)

「食料の自給率表」
 Tabela de autossuficiência alimentar



1960年	79%
1970年	60%
1980年	53%
1990年	47%
2000年	40%
2010年	39%

農林水産省「食料需給表」

せんせい 先生
 グラフから何が分かるでしょう。
 (O que podemos compreender a partir do gráfico?)

むさし 武蔵
 食料自給率が少しずつ減り、2010年には1960年のおよそ (④) になっています。
 (A taxa de autossuficiência alimentar diminuiu aos poucos chegando em 2010 a ter ____ ④ do valor da taxa de 1960.)

★日本の国土の特徴と、食料生産の中心が米づくりであることが分かります。しかし、日本では農林水産業が年々衰え、食料の自給率が減少し、食料の多くを輸入にたよっています。どのような食料が、世界のどこの国から輸入されているか等について調べてみましょう。

9 わたしたちの生活と工業生産

(A nossa vida e a produção industrial)

(1) 家の中にある電化製品を調べてみよう。

(Vamos verificar os equipamentos eletrônicos que temos em casa)

日本語 Japonês	よみがな Leitura em hiragana	ポルトガル語 Português
洗たく機	せんたくき	máquina de lavar roupa
すい飯器	すいはんき	panela elétrica



せん 洗たく機 sentakuki

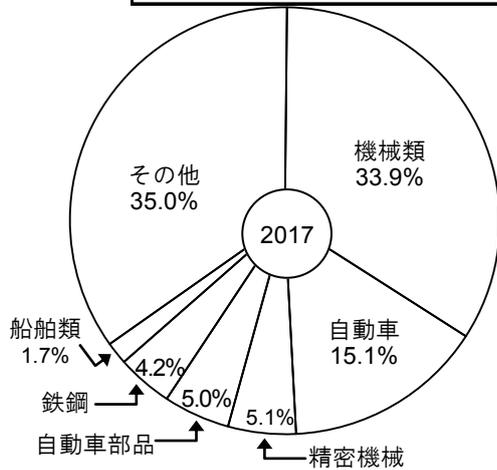


はんき すい飯器 suihanki

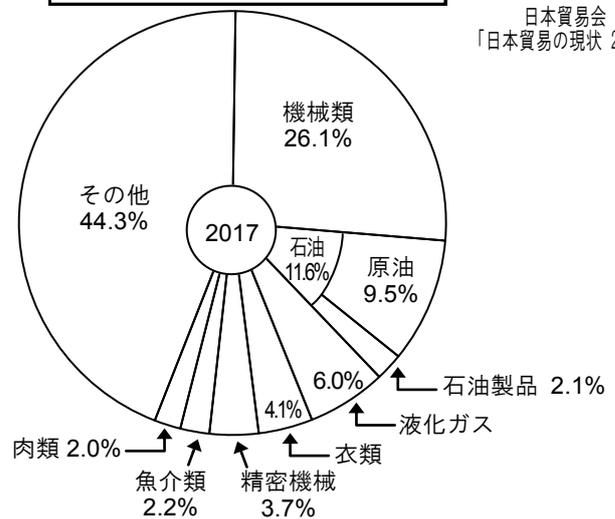
(2) おもな輸出品・輸入品のわりあい

(Proporção de principais produtos exportados e importados)

ゆしゆつ 輸出 yushutsu (exportações)



ゆにゆう 輸入 yunyû (importações)



日本貿易会
「日本貿易の現状 2018」

機械類	kikairui	(máquinas)
自動車	jidôsha	(automóveis)
精密機械	seimitsu kikai	(máquinas de precisão)
自動車部品	jidôsha buhin	(peças de automóveis)
鉄鋼	tekkô	(ferro e aço)
船舶類	senpakurui	(embarcações)
その他	sonota	(outros)

石油	sekiyu	(petróleo)
原油	gen'yu	(petróleo bruto)
石油製品	sekiyu seihin	(produtos derivados do petróleo)
液化ガス	ekika gasu	(gás líquido)
衣類	irui	(roupas)
魚介類	gyokairui	(pescados)
肉類	nikurui	(carnes)

先生 グラフから何が分かるでしょう。

(O que podemos compreender a partir do gráfico?)

彩 輸出は、(①) や (②) など、工業製品が多く、輸入は、機械類を除き、石油や液化ガスなどの燃料が多くなっています。

(Grande parte das exportações é de produtos industriais como _____ ①, _____ ②, entre outros, e grande parte das importações, excluindo máquinas, é de combustíveis como petróleo, gás líquido e outros.)

★身近にある電化製品を調べると、日本が暮らしに役立つ機械を、たくさん生産していることに気がきます。工業国となった現代の日本は、原材料を輸入して、工業製品を輸出していることが分かります。

10 わたしたちの生活と通信

(A nossa vida e a comunicação)

- (1) 国内貨物輸送のわりあい
(Proporção do transporte de mercadorias no país)

① ()	ふね 船 fune (navio)	② ()	こうくうき 航空機 kôkûki (avião)
50.6%	44.1%	5.0%	0.3%

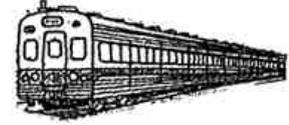
総計4,152億トンキロ 2014年
[国土交通省交通関連統計資料集]

先生 人や物を運び、産業をささえる運輸のおもな手段は、4つです。上の表の①・②には、それぞれ自動車、鉄道のどちらが当てはまるでしょう。
(Os principais meios de transporte das pessoas, de cargas e que auxiliam a indústria são quatro. Na tabela acima, que meios correspondem aos itens ① e ② entre automóveis e trens?)

自動車 jidôsha
(automóvel)



鉄道 tetsudô
(trem)



- (2) 情報を送る方法のことを、メディアといいます。テレビや新聞など、同じ情報を多くの人に一度に送る方法のことを (③) といいます。
(Chamamos de mídia as formas de enviarmos informações. A forma de enviar a mesma informação para um grande número de pessoas de uma só vez, como a televisão, jornal e outros meios, é chamada de ③.)

メディアの特色として正しいものを下記から選びましょう。
(Escolha o item correto dentre as opções abaixo para indicar as características de cada mídia.)

テレビ () ラジオ () 新聞 () インターネット ()
(televisão) (rádio) (jornal) (internet)



- a 文字や写真で伝える。記事が詳しい。自分の好きな時に好きな記事を読むことができる。
(Transmite através de letras e fotografias. Os artigos são detalhados. Você pode ler o artigo que preferir na hora que quiser.)
- b 映像と音声で伝える。放送時間が決まっている。
(Transmite através de vídeos e falas. Os horários de transmissão são definidos.)
- c 文字や写真、映像や音声で伝える。必要な情報をすぐに調べることができる。
(Transmite através de letras, fotografias, vídeos e falas. Com ela, você pode pesquisar rapidamente as informações que precisa.)
- d 音声で伝える。何かしながら聞くことができる。
(Transmite através de falas. Pode escutá-lo fazendo alguma coisa ao mesmo tempo.)

11 日本の歴史

(História do Japão)

げんしじだい ①原始時代 (Era Primitiva)	こふんじだい ②古墳時代 (Era Kofun)	ならじだい ③奈良時代 (Era Nara)	へいあんじだい ④平安時代 (Era Heian)	かまくらじだい ⑤鎌倉時代 (Era Kamakura)	むろまちじだい ⑥室町時代 (Era Muromachi)
せいきいぜん 3世紀以前 (Antes do século III)	せいきごろ 4世紀頃～ (A partir do século IV)	ねん 710年～ (A partir do ano de 710)	ねん 794年～ (A partir do ano de 794)	ねん 1185年～ (A partir do ano de 1185)	ねん 1338年～ (A partir do ano de 1338)
にほん たんじょう 日本の誕生 (Surgimento do Japão)	ごうぞく じだい 豪族の時代 (Época dos clãs poderosos)	きぞく じだい 貴族の時代 (Época dos nobres)	きぞく じだい 貴族の時代 (Época dos nobres)	ぶし じだい 武士の時代 (Época dos samurais)	ぶし じだい 武士の時代 (Época dos samurais)
					

先生 次のそれぞれの時代を説明する文に当てはまる語を書き入れましょう。
(Escreva as palavras correspondentes nas frases que explicam cada período a seguir.)

[古墳時代] 今から1500～1700年ほど前につくられた古墳は、豪族の()①です。
(Era Kofun: Kofun é o nome dado aos _____① de clãs poderosos construídos de 1500 a 1700 anos atrás.)

[奈良時代] 西暦752年に、大仏の完成式が奈良の()②で行われました。
(Era Nara: No ano de 752, foi realizado a cerimônia de conclusão da estátua do Grande Buda no _____②.)

[平安時代] 都が平安京(現在の京都府)に移され、政治は有力な()③が動かすようになりしました。

(Era Heian: A capital foi transferida para Heiankyô (atual Kyoto), e a política passou a ser influenciada por poderosas _____③.)

[鎌倉時代] 源頼朝が、鎌倉(現在の神奈川県)で、()④の政治を始めました。
(Era Kamakura: Minamoto No Yoritomo começou a política de _____④ em Kamakura (atual província de Kanagawa.)

[室町時代] 足利尊氏が、()⑤に、幕府を開きました。
(Era Muromachi: Takauji Ashikaga começou em _____⑤ o xogunato.)

あづちももやまじだい ⑦安土桃山時代 (Era Azuchi Momoyama)	えどじだい ⑧江戸時代 (Era Edo)	めいじじだい ⑨明治時代 (Era Meiji)	たいしょうじだい ⑩大正時代 (Era Taishō)	しょうわじだい ⑪昭和時代 (Era Shōwa)	へいせいじだい ⑫平成時代 (Era Heisei)
ねん 1573年～ (A partir do ano de 1573)	ねん 1603年～ (A partir do ano de 1603)	ねん 1868年～ (A partir do ano de 1868)	ねん 1912年～ (A partir do ano de 1912)	ねん 1926年～ (A partir do ano de 1926)	ねん 1989年～ (A partir do ano de 1989)
ぶしじだい 武士の時代 (Época dos samurais)	ぶしじだい 武士の時代 (Época dos samurais)	しみんじだい きんだい 市民の時代 (近代) (Época civil - modernidade)		せんごじだい げんだい 戦後の時代 (現代) (Época do pós-guerra - atualidade)	
		めいじじだい 【明治時代】(Era Meiji) いとう ひろぶみ ないかくせいど 伊藤博文は、内閣制度をつくり、明治天皇から初代の内閣総理大臣に任命されました。 Hirobumi Ito criou o Sistema de Governo e foi nomeado pelo imperador Meiji como o primeiro a ocupar o cargo de primeiro ministro do Japão.			

あづちももやまじだい せんらん よ
[安土桃山時代] 戦乱の世、() ⑥の後を受け、豊臣秀吉が天下を統一しました。
(Era Azuchi Momoyama: Nos tempos de guerras, Hideyoshi Toyotomi sucedeu _____ ⑥ e unificou o país.)

えどじだい とくがわいえやす
[江戸時代] 徳川家康が、() ⑦ (現在の東京都) に幕府を開きました。
(Era Edo: Ieyasu Tokugawa começou um xogunato em _____ ⑦ <atual Tóquio>.)

めいじじだい ねんごう
[明治時代] 年号を() ⑧とし、新しい世の中となりました。この時の政治や社会の大きな変化を明治維新とよんでいます。
(Era Meiji: Iniciou-se os anos da Era _____ ⑧, e a sociedade se renovava. As grandes mudanças políticas e sociais desta época são chamadas de "Restauração Meiji".)

たいしょうじだい しょうわじだい にほん きんだいこっか はってん
[大正時代、昭和時代] 日本は近代国家として発展しました。() ⑨年に戦争に負け、民主的な国家として生まれ変わりました。
(Era Taishō, Era Shōwa: O Japão se desenvolveu como uma nação moderna. Perdeu a guerra no ano de _____ ⑨ e se transformou em um país democrático.)

★日本の歴史を大まかにとらえるために、西暦とは別に「時代」の区分が使われています。その時代に活躍した人物等によって、時代の特色と流れを理解しましょう。また、住んでいる地域に残された文化遺産等によって、身近なところでの、歴史との出会いを大切にしましょう。

12 日本にほんの政治せいじ

(A política do Japão)

(1) 政治せいじの働きはたら
(Função da política)

先生せんせい 次の政治せいじを説明するそれぞれの文に当てはまる語を書き入れましょう。
(Escreva as palavras correspondentes nas frases seguintes que explicam a política.)

人々が安心あんしんして住める市町村・県・国くにづくりを行うのが ()^①です。
(A _____^① possibilita as pessoas viverem tranquilamente em suas cidades, províncias e no país.)

国会議員こっかいぎいんは選挙せんきょで選ばれます。国会議員こっかいぎいんは、()^②で国の政治くにせいじを決めます。
(Os membros do parlamento são escolhidos na eleição. Os membros do parlamento decidem as políticas do país no _____^②.)



(2) 日本国憲法にほんこくけんぽうにもとづく民主政治みんしゆせいじ
(A política democrática baseada na constituição do Japão)

国民こくみんを中心とした平和な国を築くことを定めたのが、日本国にほんこく ()^③です。
(O que determinou que fosse construída uma nação pacífica com foco no povo japonês foi a _____^③ do Japão.)

国民こくみんを大切にする ()^④的てきな政治せいじは、日本国憲法にほんこくけんぽうによって成り立っています。
(A política _____^④ que cuida do povo foi constituída com base na constituição do Japão.)

せかい なか にほん やくわり
13 世界の中の日本の役割

(O papel do Japão no mundo)

せかい こうりゆう
 (1) 世界との交流
 (Intercâmbio com os países do mundo)

にゅうこくがいこくじんすう 入 国 外 国 人 数 (Número de estrangeiros que entraram no país)	ちゅうごく 中国 (China)	かんこく 韓国 (Coreia do Sul)	たいわん 台湾 (Taiwan)	ほんこん 香港 (Hong Kong)	がっしゅうこく アメリカ合衆国 (Estados Unidos)
	637万	509万	416万	183万	124万

しゅつこくにほんじんすう 出 国 日 本 人 数 (Número de japoneses que foram para outros países)	がっしゅうこく アメリカ合衆国 (Estados Unidos)	ちゅうごく 中国 (China)	かんこく 韓国 (Coreia do Sul)	たいわん 台湾 (Taiwan)	タイ (Tailândia)
	506万	258万	229万	189万	143万

[日本政府観光局]2016年 (単位:人)

せんせい ひょう なん
 先生 表からわかることは何でしょう。
 (O que podemos deduzir a partir das tabelas?)

あや にほん く に く ひと おお にほん
 彩 日本には、(①)をはじめとして、アジアの国から来る人が多いですが、日本から
 がいこく い くに いちばんおお
 外国へ行く国で一番多いのは、(②)です。
 (Há muitas pessoas vindas da Ásia no Japão, sobretudo da _____ ①, mas são os _____ ② o país que mais recebe japoneses.)

せかい へいわ にほん やくわり
 (2) 世界の平和と日本の役割
 (O papel do Japão na paz mundial)

せんせい せかい せんそう もんだい お せかい へいわ まも ねん
 先生 世界では、戦争などいろいろな問題が起きています。世界の平和を守るために、1945年に
 そしき なん
 つくられた組織は何でしょう。
 (Ocorrem guerras e vários outros problemas no mundo. Qual foi a organização criada em 1945 para proteger a paz mundial?)

むさし にほん せかいへいわ きょうりよく
 武蔵 それは (③)です。日本も世界平和のために協力しています。
 (Foi a _____ ③. O Japão também colabora com a paz mundial.)

★以前住んでいた国の文化や習慣について調べましょう。また、日本とのかかわりについても、調べましょう。調べたことを、絵や写真、グラフや表を使って分かりやすくまとめ、発表してみましょ。

14 世界地図と地球儀を使って勉強しましょう

(Vamos estudar usando o mapa-múndi e o globo terrestre)

せんせい 先生 せかい おお うみ たいへいよう たいせいよう よう しが 世界の大きな海である、太平洋、大西洋、インド洋を探しましょう。
(Vamos procurar os oceanos do mundo: Oceano Pacífico, Oceano Atlântico e Oceano Índico.)

せんせい 先生 たいりく ち ず 6つの大陸を地図よりさがしましょう。
(Vamos procurar os 6 continentes no mapa.)

あや 彩 それは、ユーラシア大陸、アフリカ大陸、北アメリカ大陸、南アメリカ大陸、オーストラリア大陸、南極大陸です。
(São a Eurásia, África, América do Norte, América do Sul, Oceania e Antártida.)

せんせい 先生 せかい ち ず なか くに なまえ かこく か だ くに なまえ あか じ か 世界地図の中から国の名前を10カ国書き出しましょう。国の名前は赤い字で書いてあります。
(Vamos escrever o nome de 10 países que estão no mapa-múndi. O nome dos países está escrito em vermelho.)

せんせい 先生 ちきゅう せきどう きたはんきゅう みなみはんきゅう わ ち ず せきどう 地球は赤道で北半球と南半球に分かれます。地図で赤道をさしてください。
(A Terra está dividida em hemisférios norte e sul separados pela linha do Equador. Assinale a a linha do Equador no mapa.)

せんせい 先生 ちきゅう とお けいせん ひがしはんきゅう にしはんきゅう わ れいど けいせん 地球はイギリスを通る経線で東半球と西半球に分かれます。0度の経線をさしてください。
(A Terra é dividida em hemisfério oriental e hemisfério ocidental pelo meridiano que atravessa a Inglaterra. Assinale a linha de 0° de longitude.)

せんせい 先生 いぜん す くに さが くに あなたが以前住んでいた国を探しましょう。その国はどこにありますか。
(Vamos procurar o país onde você morava. Onde ele fica?)

むさし 武蔵 わたし いぜん す くに ① はんきゅう あり、およそ ② けい () 度 位置しています。
(O país que eu morava antes está no hemisfério _____^①, ao _____^② na posição de aproximadamente _____ graus de longitude.)

15 世界の国から見た日本の位置や特徴を学びましょう

(Vamos aprender a posição e as características do Japão vistas de outros países)

先生 世界地図から日本を見つけて、位置や特徴を説明しましょう。
答えは、< >からさがします。

(Vamos encontrar onde fica o Japão no mapa-múndi e explicar a sua posição e características. Procure as respostas dentro dos < > abaixo.)

彩 日本は()の東にあります。
(O Japão fica ao leste da _____.)

<イギリス、ロシア連邦、大韓民国、カナダ>。
(<Inglaterra, Rússia, Coreia do Sul, Canadá>)

日本は、東経()度から東経()度の間にあります。
(O Japão fica no intervalo de _____ graus e _____ graus de longitude leste.)

<90、123、154、165>

16 日本のさまざまな地域を学びましょう

(Vamos aprender as várias regiões do Japão)

先生 日本列島の特徴をつかみましょう。教科書や地図帳を見て調べて、答えましょう。
(Vamos aprender as características do arquipélago japonês. Pesquise nos livros e mapas e responda.)

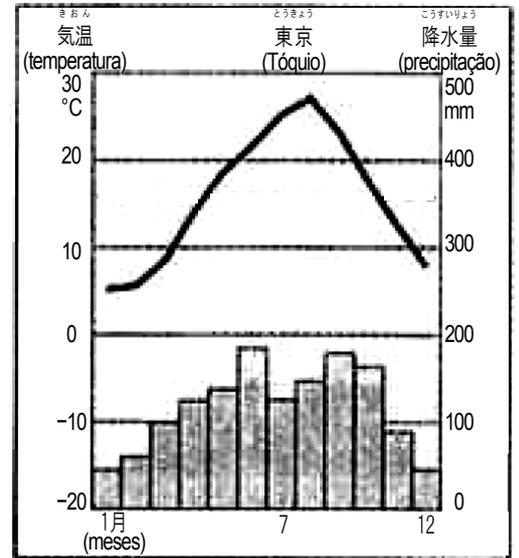
先生 日本列島は()の4島と多くの島々から成り立っています。
(O arquipélago japonês é constituído pelas 4 ilhas principais: _____, _____, _____, _____ e muitas outras ilhas menores.)

武蔵 日本は7つの地方に分かれます。教科書で調べて白地図に記入しましょう。
(O Japão é dividido em 7 regiões. Pesquise-as no livro e escreva-as no mapa em branco.)

先生 日本は北から () ②) 地方、東北地方、() ③) 地方、中部地方、() ④) 地方、中国・四国地方、() ⑤) に区分することもできます。
(O Japão também pode ser dividido a partir do norte nas regiões de _____ ②, Tohoku, _____ ③, Chubu, _____ ④, Chugoku-Shikoku e _____ ⑤.)

先生 次の図を見て、わかることを発表しましょう。
(Olhe para o gráfico seguinte e diga o que entendeu.)

※気温と降水量のグラフの見方
・ 気温は、単位が°Cのめもりを使い、折れ線グラフから読み取る。
・ 降水量（雨や雪の降る量）は、単位がmmのめもりを使い、ぼうグラフから読み取る。
(Modo de observar o gráfico:
・ A temperatura é expressa na escala de grau Celsius com o símbolo °C e em linhas no gráfico;
・ A precipitação, ou seja, a quantidade de chuva ou neve, é expressa em mm e em barras no gráfico.)



武蔵 東京では、8月の気温が () ⑥) 度近くになります。季節は () ⑦) です。
(A temperatura de Tóquio no mês de agosto é de aproximadamente _____ ⑥ graus. A estação do ano é o _____ ⑦.)

東京では、() ⑧) 月から () ⑨) 月のころもっとも気温が下がり、約 () ⑩) 度となります。季節は () ⑪) です。
(Em Tóquio, a temperatura cai no período de _____ ⑧ a _____ ⑨ sendo esta a época mais fria com temperaturas em torno de _____ ⑩ graus. É a estação de _____ ⑪)

東京では、6月と () ⑫) 月に雨が多く、200mm近く降ります。
(Em Tóquio, chove muito nos meses de junho e _____ ⑫ com precipitação de cerca de 200 mm.)

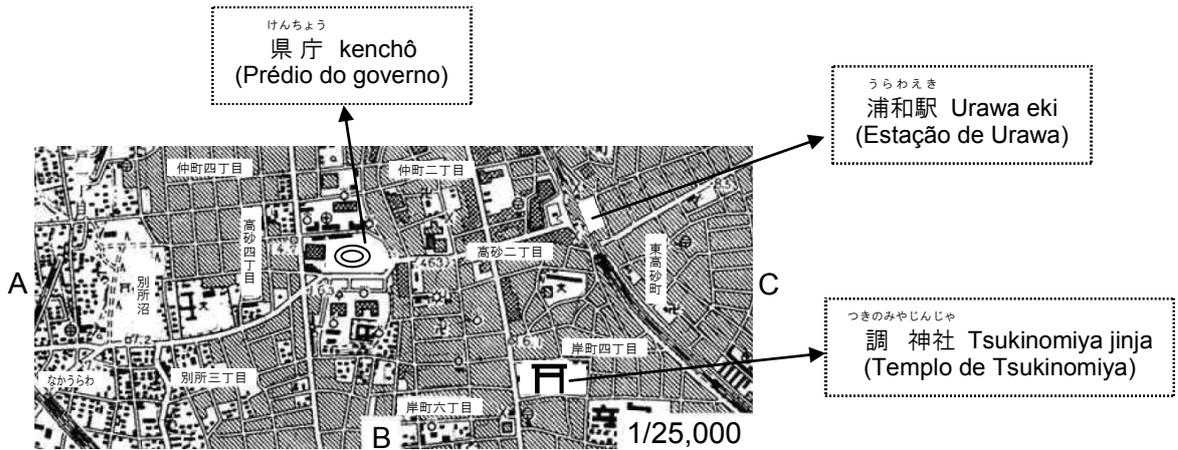
先生 日本は太平洋側と日本海側のどちらに人口が集中していますか。地図帳統計資料で調べましょう。
(A população no Japão fica concentrada do lado do Oceano Pacífico ou do lado do Mar do Japão? Pesquise em documentos de mapas e estatísticas.)

先生 埼玉県を地図より見つけ、白地図に色をぬりましょう。また、関東地方に属する都県名を調べ、白地図に記入しましょう。
(Encontre a província de Saitama no mapa em branco e pinte. Escreva também no mapa em branco o nome das províncias que fazem parte da região de Kanto.)

★資料、教材、教具として、教科書、地図帳、地球儀、白地図が必要です。
・ 日本語の理解度によって、例えば①教科書を一緒に読む、②資料があるページを示す等の援助が必要です。
・ 基本的な事項の知識・理解をさせながら、地図、図、グラフ等から様々な情報を読み取りさらに、活用できるようにしていきます。
・ 生徒の実態に応じて、関連したグラフや統計資料等を用意し、発展的に学習させていく必要があります。

17 身近な地域の調査…地形図で勉強しましょう

(Pesquisando a sua região: vamos estudar usando uma carta topográfica)



せんせい 先生 これは埼玉県の浦和駅の近くの地図です。北を基準にするとA、B、Cの方位は何ですか。
(Este é o mapa dos arredores da estação de Urawa na província de Saitama. Estando o mapa direcionado ao norte, os pontos A, B e C estariam em que direção?)

あや 彩 Aは (①)、Bは (②)、Cは (③) です。
(O A está no _____ ①, o B está no _____ ②, e o C está no _____ ③.)

せんせい 先生 地図の「浦和駅」と「調神社」を探しましょう。何cm離れていますか。
(Vamos procurar a Estação de Urawa e o Templo Tsukinomiya no mapa. Os dois estão afastados quantos centímetros?)

むさし 武蔵 「浦和駅」と「調神社」は (④) cm離れています。
(A Estação de Urawa e o Templo Tsukinomiya estão afastados _____ ④ centímetros.)

せんせい 先生 この地図の1cmは実際には250mになります。「浦和駅」と「調神社」は実際には何m離れていることになりますか。
(1 centímetro neste mapa equivale a 250 metros na realidade. Então quantos metros a Estação de Urawa está afastada do Templo Tsukinomiya na realidade?)

あや 彩 「浦和駅」と「調神社」は実際に (⑤) m離れています。
(A Estação de Urawa e o Templo Tsukinomiya estão afastados _____ ⑤ metros na realidade.)

せんせい 先生 「県庁」を探しましょう。「浦和駅」から見て「県庁」はどの方向にありますか。
(Vamos procurar o prédio do governo. O prédio do governo está em que direção da Estação de Urawa?)

むさし 武蔵 「浦和駅」から見て「県庁」は (⑥) にあります。
(O prédio do governo está a _____ ⑥ da Estação de Urawa.)

- ★地図帳を自在に楽しく使えるようにすることを第一の目標とします。
- 地図帳の索引の使い方を具体的に説明します。(教科書にも説明があります)
 - 4方位が理解できたら8方位についても触れていきます。
 - 地図記号についても触れましょう。引用の地図には主な建物は網羅していますが、土地利用の記号があまりないので補足してください。

ちず み べんきょう
19 地図を見て勉強しましょう

(Vamos estudar observando mapas)

せいぎごころ とう じだい ひがし ちず
8世紀頃 唐の時代の東アジアの地図

(Mapa do Sudeste Asiático na era da Dinastia Tang por volta do século VIII)



せんせい ちず せいぎ せかい あらわ いま ちゅうごく なん くに
先生 この地図は8世紀の世界を表しています。今の中国は何という国でしたか。
(Este mapa mostra o mundo no século VIII. Como se chamava a China nessa época?)

あや いま ちゅうごく くに
彩 今の中国は () ① という国でした。
(A China era chamada de _____ ①.)

せんせい ちず にし くに なん くに
先生 地図のいちばん西にある国は何という国ですか。
(Como se chama o país que está mais ao oeste do mapa?)

むさし ちず にし くに
武蔵 地図のいちばん西にある国は () ② です。
(O país que está mais ao oeste do mapa é o _____ ②.)

せんせい ちず なか せん なに あらわ
先生 地図の中の線は何を表していますか。
(O que as linhas dentro do mapa expressam?)

あや ちず なか せん あらわ
彩 地図の中の線は () ③ を表しています。
(As linhas dentro do mapa expressam as _____ ③.)

- ★「世紀」の言い方と概念を説明してください。
- ・日本の歴史は世界の動きと関連があることを理解していくのにもよい教材です。
 - ・今と昔の地名が違っていることは、ていねいに説明します。
 - ・地図の中には記号を使っていろいろな情報がつまっていることを理解できるようにします。
 - ・「シルクロード」など歴史用語も併せて指導できます。

え み べんきょう
20 絵を見て勉強しましょう

(Vamos estudar observando figuras)



せんせい え じょうもんじだい そうぞう いえ なん
先生 この絵は縄文時代を想像したものです。家は何でできていますか。
(Esta é uma figura criada com imagem na Era Jomon. De que são feitas as casas?)

あや いえ
彩 家は (①) でできています。
(As casas são feitas de _____ ①.)

せんせい いえ た
先生 家はどこに建っていますか。
(Onde as casas estão construídas?)

むさし いえ た
武蔵 家は (②) に建っています。
(As casas estão construídas na _____ ②.)

せんせい ふね の なに い おも
先生 船に乗って何をしに行くのだと思いますか。
(O que você acha que as pessoas estão indo fazer de barco?)

あや ふね の い おも
彩 船に乗って (③) をしに行くのだと思います。
(Acho que as pessoas estão indo _____ ③ de barco.)

★「読み取れることをいろいろと言いましょ。」「貝塚」や「竪穴式住居」など歴史用語は使って説明しましょ。弥生時代の絵を用意して、違いをくらべていくと歴史学習としての幅が広がります。

21 資料を読んで勉強しましょう

(Vamos estudar lendo documentos)

けいあん おふれがき
「慶安の御触書」
ひとつ あさ はや お くさ か ひる たはた こうさく ばん なわ たわら
一 朝は早く起きて草を刈り、昼は田畑の耕作をし、晩には縄をない、俵をあみ、それぞれの
しごと き
仕事に気をぬくことなくはげむこと。
ひとつ ひやくしやう ざっこく た こめ おお く
一 百姓は雑穀を食べ、米を多く食いつぶさぬようにせよ。
("Decreto de Keian")
I) De manhã, acordar cedo e cortar o mato; de tarde, cultivar os campos; de noite, entrançar as cordas e os sacos de palha; dedicar-se a todos os trabalhos sem perder a concentração;
I) Os camponeses devem comer grãos e não comer muito arroz para não gastar tudo.)

せんせい えどじだい ぶし だ のうみん めいれい あさ なに
先生 これは江戸時代に武士が出した農民への命令です。朝は何をするようにいつていますか。
(Esta é uma ordem expedida pelos samurais aos camponeses durante a Era Edo. O que ela diz que deve ser feito de manhã?)

あや あさ
彩 朝は () ①) といっています。
(Diz que de manhã se deve _____ ①.)

せんせい ひやくしやう なに た
先生 「百姓」は何を食べるようにいわれていますか。
(Diz que os camponeses devem comer o quê?)

むさし ひやくしやう た
武蔵 「百姓」は () ②) を食べるようにいわれています。
(Diz que os camponeses devem comer _____ ②.)

せんせい ひやくしやう つく こめ ぼくふ ほん おさ ねんぐ
先生 「百姓」が作った米は幕府や藩に納めました。これを年貢といひます。
(O arroz cultivado pelos camponeses era entregue ao xogum ou ao clã. Isto era chamado de "nengu", um tipo de tributo.)

せんせい えどじだい のうみん やす おも おも
先生 江戸時代の農民はゆつくり休むことができたと思ひますか、できなかつたと思ひますか。
(Você acha que os camponeses da Era Edo podiam descansar tranquilos ou não?)

あや えどじだい のうみん やす おも
彩 江戸時代の農民は休むことが () ③) と思ひます。
(Acho que os camponeses da Era Edo _____ ③) descansar.)

★「縄」や「俵」、「雑穀」は図などを見せて説明します。
・最後の質問はできたかできないかを聞いていますが、そう判断した理由も問い返して、判断力も確かめます。

22 日本国憲法と人権

(A Constituição do Japão e os Direitos Humanos)

せんせい じんけん しら した ぶん あ ごく きにゆう
先生 人権について調べて下の文の（ ）に当てはまる語句を記入しましょう。
(Faça uma pesquisa sobre direitos humanos e escrevas as palavras correspondentes nas lacunas abaixo.)

あや にほんこくけんぽう じゆう いけん い じゆう しょくぎょう えら けん
彩 日本国憲法では自由に意見が言えたり、自由に職業を選べたりする（ ）^① 権を
国民に与えています。
(A Constituição do Japão dá o direito à _____^① ao povo pelo qual todos podem expressar suas opiniões e escolher suas profissões livremente.)

にほんこくけんぽう にんげん さいていげんど せいかつ けんり したら けんり
日本国憲法では、人間として最低限度の生活をする権利や、働く権利などの（ ）^②
けん ほしょう
権が保障されています。
(Na Constituição do Japão, é garantido o direito de todos levarem uma vida digna de um ser humano, o direito ao trabalho, entre outros direitos _____^②.)

にほんこくけんぽう ひと ほう もと じんしゆ せいべつ みぶん
日本国憲法では、すべての人は法の下で（ ）^③ であり、人種や性別や身分によって
さべつ
差別されないことになっています。
(A Constituição do Japão estabelece que todas as pessoas são _____^③ perante a lei e que não se deve discriminar as pessoas pela sua raça, sexo e classe social.)

せんせい こくみん ぎむ なに しら
先生 国民の義務には何があるのか調べてみましょう。
(Vamos pesquisar quais são as obrigações do cidadão.)

むさし こくみん ぎむ う ぎむ ぎむ ぜいきん
武蔵 国民の義務は子どもに（ ）^④ を受けさせる義務と（ ）^⑤ の義務、税金を
おさ
納める（ ）^⑥ の義務があります。
(É obrigação do cidadão dá _____^④ às crianças, obrigação de _____^⑤ e obrigação _____^⑥ de pagar os impostos.)

せんせい にほんこくけんぽう きほんげんり しら
先生 日本国憲法の基本原理について調べてみましょう。
(Vamos pesquisar os princípios básicos da Constituição do Japão.)

あや にほんこくけんぽう きほんげんり せいじ あ かた こくみん
彩 日本国憲法の基本原理は、政治の在り方は国民が決めるという（ ）^⑦ と
そんちよう しゆぎ
（ ）^⑧ の尊重、（ ）^⑨ 主義です。
(Os princípios fundamentais da Constituição do Japão são a _____^⑦ na qual a forma de política é decidida pelo povo, o respeito aos _____^⑧ e os princípios de _____^⑨.)

ちほう せいじ
23 地方の政治

(Políticas regionais)

せんせい しちょうそん とどうふけん しごと さが
先生 市町村や都道府県のやっている仕事を探しましょう。
(Vamos procurar os trabalhos feitos pelos municípios e províncias.)

あや こども べんきょう ちゅうがっこう た ひょう だ
彩 子供たちが勉強できるように (①) や中学校を建てて、費用を出しています。
(Constroem escolas _____ ① e secundárias para as crianças poderem estudar e arcam com as despesas.)

わたし いえ きんじょ まいしゅう ようび しゅうしゅう
私の家の近所では、毎週○曜日に (②) を収集してくれます。
(Eles recolhem o _____ ② semanalmente na minha vizinhança.)

じょせい あんしん はたら ようじ
女性が安心して働けるよう、幼児のために (③) をつくり、あずかってくれます。
(Constroem _____ ③ para cuidar de crianças para que as mulheres possam trabalhar tranquilas.)

しな い こども としよ あそ
市内のあちらこちらに (④) がつくられ、子供たちやお年寄りが遊んだりくつろいだりしています。
(Foram construídos _____ ④ em várias partes da cidade onde as crianças e os idosos ficam brincando e descansando.)

せんせい しちょうそん とどうふけん きょうかしょ しら
先生 市町村や都道府県について、教科書で調べましょう。
(Vamos pesquisar sobre os municípios e as províncias no livro didático.)

むさし とどうふけん しちょうそん とどうふけん しちょうそん
武蔵 都道府県・市町村を (⑤) といいます。都道府県や市町村は (⑥) のために、いろいろな仕事をしています。
(Os governos de províncias e municípios se chamam _____ ⑤. Eles fazem vários trabalhos para seus _____ ⑥.)

★発展学習として、人権に関する事例をロールプレイで学習していくと効果的です。
・都道府県・市町村の仕事については、身近な施設で市立、県立がつくものを探するなど地域学習を取り入れていきます。
・地方自治体における住民参加の例から、国民主権について発展的に学習していくことが考えられます。
・発展学習として以前住んでいた国のようすと比較して発表させていくことも有効です。以前住んでいた～と日本の市町村では～が違います。(～が同じです。)

24 家計支出

(Despesas domésticas)

先生 一人で月に20万円の収入で生活するとします。どんなことにお金を使うでしょう。お金を使う項目（支出項目）ごとに必要な額を予想して記入してみましょう。
 (Vamos supor que uma pessoa tem uma renda mensal de 200 mil ienes para viver. Em que coisas ele deve gastar o dinheiro? Vamos imaginar os valores necessários de cada item gasto e escrevê-los.)

	支出する項目 (itens gastos)	金額 (valor)		支出する項目 (itens gastos)	金額 (valor)
1			10		
2			11		
3			12		
4			13		
5			14		
6			15		
7			16		
8			17		
9			18		

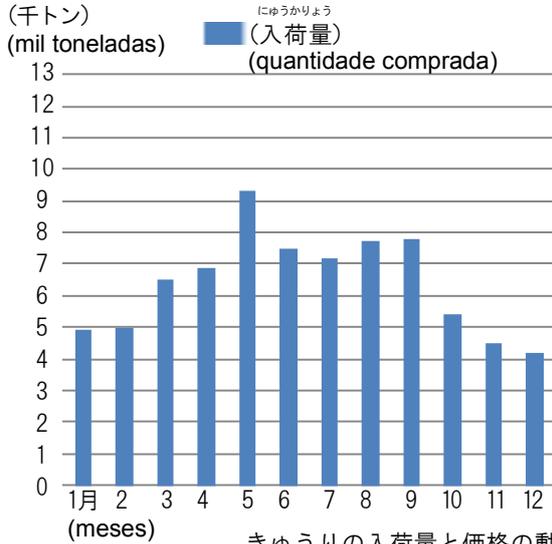
先生 友だちの書いた支出項目を見て、お互いに意見を出し合いましょう。
 (Veja os gastos que seus amigos escreveram e troquem opiniões.)

先生 支出項目から最低限必要な支出となくともよい支出項目とに分けてみましょう。
 (Vamos separar os gastos entre gastos indispensáveis e gastos que são dispensáveis.)

25 市場と価格

(O mercado e os preços)

先生 次のきゅうりの入荷量、価格の動きのグラフ(図)から、読みとれることを発表しましょう。
(Apresente o que conseguiu entender vendo o seguinte gráfico com a quantidade de pepino comprada e a movimentação dos preços.)



1月 (Janeiro)	394円	7月 (Julho)	248円
2月 (Fevereiro)	315円	8月 (Agosto)	306円
3月 (Março)	283円	9月 (Setembro)	283円
4月 (Abril)	279円	10月 (Outubro)	333円
5月 (Maio)	233円	11月 (Novembro)	476円
6月 (Junho)	257円	12月 (Dezembro)	523円

(1kg当たり)
(Por 1 kg)

あや
彩

1月、2月、11月、12月の入荷量は、5月、6月、7月、8月の入荷量よりも () ① です。
(As quantidades compradas nos meses de janeiro, fevereiro, novembro e dezembro são _____ ① que as quantidades compradas em maio, junho, julho e agosto.)

5月は入荷量が約 () ② 千トンで1年のうちで一番 () ③ です。
(A quantidade comprada em maio foi de aproximadamente _____ ② mil toneladas sendo a _____ ③ do ano.)

12月は入荷量が約 () ④ 千トンで1年のうちで一番 () ⑤ です。
(A quantidade comprada em dezembro foi de aproximadamente _____ ④ mil toneladas sendo a _____ ⑤ do ano.)

5月はきゅうりの価格が () ⑥ 円で1年間で一番 () ⑦ になります。
(O preço do pepino em maio é de _____ ⑥ sendo o mais _____ ⑦ do ano.)

12月はきゅうりの価格が () ⑧ 円で1年間で一番 () ⑨ になります。
(O preço do pepino em dezembro é de _____ ⑧ sendo o mais _____ ⑨ do ano.)

以上のことから、市場では入荷量が多くなるほど価格は () ⑩、入荷量が少なくなるほど価格は () ⑪ ことがわかりました。
(Portanto, concluímos que quanto maior a quantidade comprada no mercado, mais o preço _____ ⑩, e quanto menor a quantidade comprada, mais o preço _____ ⑪.)

★家計支出については、日本の物価に関する理解を主眼として、生活力を養うことに留意してください。
・市場と価格については、市場価格の理解とともに、グラフから読み取り分析していく力を養うことに留意してください。
・生徒の実態に応じて、身近な商品の流通や金融の働きについて、身近な例から、発展的に学習していきます。その際、小商店で商品を購入する場面のロールプレイやビデオ教材を利用して、体験的、視覚的に理解させていくことが有効です。

26 社会科学習で使用する表現例

(Exemplos de expressões usadas na disciplina de Estudos Sociais)

- (1) 調べ学習 (Lições de pesquisa)
- ・調べてみたいことは日本の歴史です。 Shirabete mitai koto wa nihon no rekishi desu.
(Quero pesquisar sobre história do Japão.)
 - ・政治に興味をもちました。 Seiji ni kyômi wo mochimashita.
(Eu me interessei por política.)
 - ・埼玉県について調べます。 Saitama ken ni tsuite shirabemasu.
(Vou pesquisar sobre Saitama.)
 - ・図書館に行って、調べます。 Toshokan ni itte, shirabemasu.
(Vou até a biblioteca para pesquisar.)
 - ・本で調べます。 Hon de shirabemasu.
(Vou pesquisar no livro.)
 - ・調べた結果、両国の関係がわかりました。 Shirabeta kekka, ryôkoku no kankei ga wakarimashita.
(Como resultado da pesquisa, compreendi a relação entre os dois países.)
 - ・グラフから割合がわかります。 Gurafu kara wariai ga wakarimasu.
(A partir do gráfico, compreendemos a proporção.)
 - ・データをまとめます。 Dêta wo matomemasu.
(Vou ordenar os dados.)
 - ・パソコンでまとめます。 Pasokon de matomemasu.
(Vou ordenar com o computador.)
 - ・ノートを整理します。 Nôto wo seiri shimasu.
(Vou organizar o caderno.)
 - ・ポスターで発表します。 Posutâ de happyô shimasu.
(Vou apresentar com um pôster.)
 - ・その内容について疑問に思いました。 Sono naiyô ni tsuite gimon ni omoimashita.
(Fiquei com dúvida sobre esse conteúdo.)
 - ・地域についてもっと詳しく調べてみたいです。 Chiiki ni tsuite motto kuwashiku shirabete mitai desu.
(Quero pesquisar mais a fundo sobre a região.)

- (2) 地理の学習 (Lições de Geografia)
- ・埼玉県の特徴は川が多いことです。 Saitama ken no tokuchô wa kawa ga ôi koto desu.
(Uma característica da província de Saitama é que ela tem muitos rios.)

- ・ にほんと^{ちが}じんこうの^{ちが}いは^{じんこう}人口です。 Indo to nihon no chigai wa jinkô desu.
(Uma diferença entre a Índia e o Japão é a população.)
- ・ にほんと^{けいざい}むすアメリカは^{むす}経済で^{むす}結びついています。 Nihon to amerika wa keizai de musubi tsuite imasu.
(O Japão e os Estados Unidos estão ligados pela economia.)
- ・ にほんは^{ゆにゆう}ブラジルから^{ゆにゆう}コーヒーを^{ゆにゆう}輸入しています。 Nihon wa burajiru kara kôhî wo yunyû shite imasu.
(O Japão importa café do Brasil.)
- ・ あきたけんでは^{こめ}米をつくっています。 Akita ken de wa kome wo tsukutte imasu.
(Produz-se arroz na província de Akita.)
- ・ かまくらには^{だいぶつ}大仏があります。 Kamakura ni wa daibutsu ga arimasu.
(Tem uma estátua grande de Buda em Kamakura.)
- ・ こっかいぎいんは^{せいじ}政治の^{しごと}仕事をしています。 Kokkaigiin wa seiji no shigoto wo shite imasu.
(Os membros do parlamento trabalham com política.)

(3)

歴史の学習 (Lições de História)

- ・ ふくざわゆきちは^{めいじじだい}明治時代に^{がくもん}「学問のすゝめ」を^か書いた^{じんぶつ}人物です。
Fukuzawa Yukichi wa meiji jidai ni "gakumon no susume" wo kaita jinbutsu desu.
(Fukuzawa Yukichi foi a pessoa que escreveu "Gakumon no Susume" na era Meiji.)
- ・ さこくは^{えどじだい}江戸時代の^{できごと}できごとです。
Sakoku wa edo jidai no dekgoto desu.
(O isolamento do país foi um acontecimento da era Edo.)
- ・ たいせいほうかんの結果、^{けっか}明治時代^{めいじじだい}となりました。
Taisei hôkan no kekka meiji jidai to narimashita.
(Como resultado da devolução do poder do estado ao imperador, surgiu a era Meiji.)
- ・ とくがわいえやすと^{いしだみつなり}石田三成は^{せきがはら}関ヶ原の^{たたか}戦いで、^{てんか}天下を^{あらそ}めぐって^{たたか}争いました。(戦いました。)
Tokugawa Ieyasu to Ishida Mitsunari wa sekigahara no tatakai de, tenka wo megutte arasoimashita. (tatakaimashita.)
(Tokugawa Ieyasu e Ishida Mitsunari lutaram na batalha de Sekigahara pelo domínio do país.)
- ・ とくがわいえみつは^{さんきんこうたい}参勤交代などの^{せいさく}政策を^{おこな}行いました。
Tokugawa Iemitsu wa sankin kôtai nado no seisaku wo okonaimashita.
(Tokugawa Iemitsu realizou a política de "comparecimento para serviço alternativo", entre outras.)
- ・ みなもとのよりとも^{へいし}源頼朝は^{へいし}平氏を^{ほろぼ}ほろぼしました。
Minamoto no Yoritomo wa Heishi wo horoboshimashita.
(Minamoto no Yoritomo derrotou Heishi.)

むらさきしきぶ さくひん げんじものがたり

- ・紫式部の作品には「源氏物語」があります。

Murasaki Shikibu no sakuhin ni wa “genji monogatari” ga arimasu.

(Entre as obras de Murasaki Shikibu, temos “O Romance do Genji”.)

かまくらじだい じょうきゅう らん

- ・鎌倉時代のできごとには承久の乱があります。

Kamakura jidai no dekgoto ni wa jōkyū no ran ga arimasu.

(Entre os acontecimentos da era Kamakura, temos a Rebelião Jōkyū.)

おだのぶなが か とよみひでよし せいじ おこな

- ・織田信長に代わって豊臣秀吉が政治を行うようになりました。

Oda Nobunaga ni kawatte Toyotomi Hideyoshi ga seiji wo okonau yō ni narimashita.

(Sucedendo Oda Nobunaga, Toyotomi Hideyoshi passou a governar.)

さかもとりょうま えどじだい かつやく じんぶつ

- ・坂本龍馬は江戸時代に活躍した人物です。

Sakamoto Ryōma wa edo jidai ni katsuyaku shita jinbutsu desu.

(Sakamoto Ryoma foi uma personagem histórico que atuou na era Edo.)

へいじょうきょう しら ばしよ ちが

- ・平城京と平安京を調べると場所が違うことがわかりました。

Heijōkyō to Heiankyō wo shiraberu to basho ga chigau koto ga wakarimashita.

(Ao pesquisar sobre Heijōkyō e Heiankyō, compreendi que estavam em lugares diferentes.)

とうじ こうちこうみんせいど ととの

- ・この当時、公地公民制度が整いました。

Kono tōji, kōchikōmin seido ga totonoimashita.

(Nesta época, foi estabelecido o sistema de “terra e povo públicos”.)

こうみん がくしゅう

(4) 公民の学習 (Lições sobre o cidadão)

こっかい おお やくわり ほうりつ き

- ・国会の大きな役割は法律を決めることです。

Kokkai no ôkina yakuwari wa hōritsu wo kimeru koto desu.

(Uma das grandes funções do parlamento é estabelecer as leis.)

にほんこくけんぽう みつ げんそく さだ

- ・日本国憲法には三つの原則が定められています。

Nihonkoku kenpō ni wa mitsu no gensoku ga sadamerarete imasu.

(Os três princípios básicos estão estabelecidos pela Constituição Japonesa.)

じどう ほうかご こ あそ ば りょう

- ・児童センターは放課後の子どもたちの遊び場に利用されています。

Jidō sentā wa hōkago no kodomo tachi no asobiba ni riyō sarete imasu.

(Os centros infantis são usados como espaço para as crianças brincarem depois da aula.)

こくさいきょうりょく そしき

- ・NGOは国際協力のためにつくられた組織です。

NGO wa kokusai kyōryoku no tame ni tsukurareta soshiki desu.

(A organizações não governamentais são instituições criadas para a cooperação internacional.)

27 社会科用語解説編

(Compilação de explicações de palavras usadas na disciplina de Estudos Sociais)

(1) 地理 (Geografia)

<p>けいせん 経線 keisen なんきょく ほつきょく むす せん 南極と北極を結んだ線</p>	<p>Meridiano Linha que liga o pólo sul ao pólo norte.</p>
<p>こうずいりょう 降水量 kôsuiryô あめ そうりょう 雨の総量</p>	<p>Precipitação Quantidade de chuva.</p>

(2) 歴史 (História)

<p>けいあん おふれがき 慶安の御触書 Keian no ofuregaki え ど じだい だ のうみん せいかつ しかた 江戸時代に出された農民の生活の仕方の し じ けいあん げんごう ひと 指示、慶安は元号の一つ</p>	<p>Decreto de Keian Indicações expedidas na era Edo de como os camponeses deveriam viver; Keian é o nome de uma era.</p>
<p>なわ 縄 nawa いね むぎ あ じょう 稲や麦わらをより合わせてひも状にしたもの</p>	<p>Corda Plantas de arroz juntadas a palhas de trigo formando um barbante.</p>
<p>たわら 俵 tawara あ こめ すみ い い もの わらを編んでつくった米や炭を入れる入れ物</p>	<p>Saco de palha Saco feito de palha entrelaçada usado para pôr arroz, carvão, etc.</p>
<p>ざっこく 雑穀 zakkoku こめ むぎいがい こくもつ まめ 米、麦以外の穀物、豆、ソバ、アワなど</p>	<p>Grãos Cereais que excluem arroz e trigo, como soja, trigo-sarraceno, painço, etc.</p>

(3) 公民 (Cidadão)

<p>けんぽう 憲法 kenpô くに きほん ほう 国の基本となるきまり (法)</p>	<p>Constituição Regras básicas do país (leis).</p>
<p>じんけん 人権 jinken にんげん ひと も けんり 人間が人として持っている権利</p>	<p>Direitos humanos Direitos que as pessoas possuem como seres humanos.</p>
<p>しゅうにゅう 収入 shûnyû はい じぶん かね 入ってきて、自分のものとなるお金</p>	<p>Rendimentos Dinheiro recebido que alguém possui.</p>
<p>ししゅつ 支出 shishutsu じぶん かね ばら 自分のお金を払うこと</p>	<p>Despesas Dinheiro pago por alguém.</p>
<p>にゅうかりょう 入荷量 nyûkaryô しょうひん はい りょう 商品が入る量</p>	<p>Quantidade de mercadoria que entrou Quantidade de produtos que entrou.</p>
<p>かかく 価格 kakaku しょうひん ねだん 商品の値段</p>	<p>Custo Preço de um produto.</p>

あや むさし がくしゅうちょう
『彩と武蔵の学習帳』

だい せつ かくきょうか がくしゅうないようへん しゃかい
第3節 各教科の学習内容編 〈社会〉

かいとう
解答

8. わたしたちの生活と食料生産 …………… 9ページ
- ① 森林と原野 (florestas e planícies) ② 稲 (arroz) ③ 2
④ 半分 (metade)
9. わたしたちの生活と工業生産 …………… 11ページ
- ① 機械類 (máquinas) ② 自動車 (automóveis)
10. わたしたちの生活と通信 …………… 12ページ
- (1) ① 自動車 (automóvel) ② 鉄道 (trem)
(2) ③ マスメディア (comunicação de massa)
テレビ (televisão) (b)、ラジオ (rádio) (d)、
新聞 (jornal) (a)、インターネット (internet) (c)
11. 日本の歴史 …………… 13ページ
- ① 墓 (túmulos) ② 東大寺 (Templo Todaiji)
③ 貴族 (famílias nobres) ④ 武士 (samurais)
⑤ 京都 (Kyoto) ⑥ 織田信長 (Nobunaga Oda)
⑦ 江戸 (Edo) ⑧ 明治 (Meiji) ⑨ 1945

12. 日本の政治 15ページ

- ① 政治 (política) ② 国会 (parlamento)
③ 憲法 (constituição) ④ 民主 (democrática)

13. 世界の中の日本の役割 16ページ

- ① 中国 (China) ② アメリカ (Estados Unidos)
③ 国際連合 (Organização das Nações Unidas/ONU)

14. 世界地図と地球儀を使って勉強しましょう 17ページ

- ① 北・南 (norte ou sul) ② 東・西 (leste ou oeste)

15. 世界の国から見た日本の位置や特徴を学びましょう 18ページ

- ① 大韓民国 (Coreia do Sul) ② 123 ③ 154

16. 日本のさまざまな地域を学びましょう 18ページ

- ① 本州 (Honshu)、北海道 (Hokkaido)、九州 (Kyushu)、
四国 (Shikoku)
② 北海道 (Hokkaido) ③ 関東 (Kanto) ④ 近畿 (Kinki)
⑤ 九州 (Kyushu)
⑥ 30 ⑦ 夏 (verão) ⑧ 12 (dezembro) ⑨ 2 (fevereiro)
⑩ 5 ⑪ 冬 (inverno) ⑫ 9 (setembro)

17. 身近な地域の調査…地形図で勉強しましょう 20ページ

- ① 西 (oeste) ② 南 (sul) ③ 東 (leste) ④ 2 ⑤ 500
⑥ 西 (oeste)

18. 年表を使って勉強しましょう …………… 21ページ

- ① 奈良 (Nara) ② 江戸 (Edo) ③ ナポレオン (Napoleão)

19. 地図を見て勉強しましょう …………… 22ページ

- ① 唐 (Dinastia Tang) ② ビザンツ帝国 (Império Bizantino)
③ 主な交通路 (principais vias)

20. 絵を見て勉強しましょう …………… 23ページ

- ① わら (palha) ② 水辺 (beira da água) ③ 漁 (pescar)

21. 資料を読んで勉強しましょう …………… 24ページ

- ① 早く起きて草を刈るように (acordar cedo e cortar o mato)
② 雑穀 (grãos) ③ できなかった (não podiam)

22. 日本国憲法と人権 …………… 25ページ

- ① 自由 (liberdade) ② 社会 (sociais) ③ 平等 (iguais)
④ 普通教育 (educação normal) ⑤ 勤労 (trabalhar)
⑥ 納税 (fiscal)
⑦ 国民主権 (soberania do povo) ⑧ 基本的人権 (direitos humanos básicos) ⑨ 平和 (paz)

23. 地方の政治 …………… 26ページ

- ① 小学校 (primárias) ② ゴミ (lixo) ③ 保育所 (creches)
④ 公園 (parques)
⑤ 地方自治体 (órgãos regionais) ⑥ 住民 (habitantes)

25. 市場と価格 28ページ

- ① 少ない (menores)
② 9 ③ 多い (maior)
④ 4 ⑤ 少ない (menor)
⑥ 233 ⑦ 安く (barato)
⑧ 523 ⑨ 高く (caro)
⑩ 下がり (cai) ⑪ 上がる (sobe)

【平成14年度発行】

1 作成協力委員(所属及び職名は平成14年度による)

委員長	山下 武彦	(本庄市立中央小学校 校長)
副委員長	長谷川 浩	(さいたま市立常盤中学校 教頭)
委員	石橋 裕	(戸田市立戸田中学校 教諭)
委員	加藤 明美	(川口市立戸塚中学校 教諭)
委員	中島 敏也	(飯能市立飯能第一小学校 教諭)
委員	松崎 仁子	(東松山市立松山第一小学校 教諭)
委員	中井 健一	(小鹿野町立小鹿野小学校 教諭)
委員	下山美代子	(本庄市立本庄西小学校 教諭)
委員	清水 孝彦	(深谷市立上柴西小学校 教諭)
委員	小宮 豊隆	(行田市立長野中学校 教諭)
委員	新井てる子	(岩槻市立東岩槻小学校 教諭)
委員	石田 耕一	(埼玉大学教育学部附属中学校 教諭)
委員	阿久津一浩	(さいたま市教育委員会 主任指導主事)
委員	豊田 尚正	(北部教育事務所 主任指導主事)
委員	本木 正和	(県立蕨高等学校 教諭)
委員	須田 康子	(県立戸田高等学校 教諭)
委員	松尾 恭子	(社団法人国際日本語普及協会 日本語教師)
委員	小玉 安恵	(国際交流基金日本語国際センター 専任講師)

2 翻訳協力者等(職名は平成14年度による)

<中国語>	白 香・瀬尾 圓・高木延峰・李 莉
<英語>	ジュリー ナン (指導課 国際交流員)
<ポルトガル語>	セルジオ 馬場 (指導課 国際交流員)
<スペイン語>	リリアナ 中村 (指導課 国際交流員)

笠間 進 (指導課支援アドバイザー)

3 資料提供等(教科書の図版) ※敬称略

(1)<日常会話・国語>

- 国際交流基金日本語国際センター「日本語かな入門」
- さいたま市教育委員会 指導教材「はじめくとまりちゃんのほんごきょうしつ」

(2)<社会>

- 沖縄県平良市教育委員会 副読本「ひらら」
- 岩槻市教育委員会 社会科副読本「いわつき」小3・4年
- 東京書籍(株) 教科書「新しい社会」小3・4年、他21件
- (株)中央社 副読本「わたしたちの郷土 さいたま」埼玉県全県地区
- (株)文溪堂 社会資料集 6年「調べ 考え 好きになる」
- 青葉出版(株)東京支社 社会科作業帳 6年「日本の歴史と政治・世界」他1件
- 明治図書(株) 「最近歴史資料集」他1件
- 須貝 稔 東京書籍「新しい社会歴史」
- 江口準次 東京書籍「新しい社会6上」他1件

(3)<算数・数学>

- 岡部タカノブ 東京書籍(株)「新しい算数」小3上、他1件
- 佐藤道子 東京書籍(株)「新しい算数」小4下
- (株)新興出版社啓林館 教科書「さんすう」小1、他4件
- 東京書籍(株) 教科書「新しい算数」小3上、他5件

(4)<理科>

- 小山信吾 大日本図書(株)「中学校理科」中2上
- 東京書籍(株) 教科書「新しい理科」小3、46件
- 教育出版(株) 教科書「中学理科」中1上、他3件
- 大日本図書(株) 教科書「中学校理科」中2上

【平成18年度発行】

改訂版翻訳協力者等(所属及び職名は平成18年度による)

<中国語>	李 寧葵
<ポルトガル語>	アレッサンドロ タタジバ (義務教育指導課 国際交流員)
<スペイン語>	ロベルト 津留 (高校教育指導課 国際交流員)
<英語>	シェーン パトゥ (高校教育指導課 国際交流員)

小岩井優里子 (義務教育指導課支援アドバイザー)

【平成31年度発行】

改訂版翻訳協力者等(所属及び職名は平成30年度による)

<中国語>	徳間 菲	(国際課)
<ポルトガル語>	メロ ワヂソン	(義務教育指導課 国際交流員)
<スペイン語>	スミヒロ マリエン	(高校教育指導課 国際交流員)
<英語>	クリス クレイゴ	(高校教育指導課 国際交流員)

北村裕美 (義務教育指導課支援アドバイザー)

<修正協力> 義務教育指導課



埼玉県マスコット さいたまっち&コバトン

令和元年11月発行